Организация Объединенных Наций S/2020/601



Совет Безопасности

Distr.: General
26 June 2020
Russian
Original: English and French

Письмо Председателя Совета Безопасности от 26 июня 2020 года на имя Генерального секретаря и постоянных представителей государств, являющихся членами Совета Безопасности

Имею честь сослаться на резолюцию 2528 (2020) Совета Безопасности, принятую по пункту повестки дня «Ситуация в отношении Демократической Республики Конго». Эта резолюция была принята 25 июня 2020 года в соответствии с изложенной в письме Председателя Совета Безопасности от 27 марта 2020 года (S/2020/253) процедурой голосования, согласованной с учетом чрезвычайных обстоятельств, вызванных пандемией коронавирусной инфекции (COVID-19).

В соответствии с этой процедурой я прилагаю к настоящему письму тексты следующих документов:

- моего письма от 24 июня 2020 года на имя постоянных представителей членов Совета Безопасности (см. приложение I), в котором был поставлен на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/2020/578 (см. добавление к приложению I);
- ответных писем членов Совета Безопасности с изложением их национальных позиций по этому проекту резолюции (см. приложения II–XVI);

Настоящее письмо и приложения к нему будут опубликованы в качестве документа Совета Безопасности.

(*Подпись*) Николя **де Ривьер**
Председатель Совета Безопасности

20-08491 (R) 300620 270720



Приложение I

Письмо Председателя Совета Безопасности от 24 июня 2020 года на имя Генерального секретаря и постоянных представителей государств, являющихся членами Совета Безопасности

В соответствии с процедурой, которая была согласована членами Совета Безопасности в нынешних чрезвычайных обстоятельствах, вызванных пандемией коронавирусной инфекции, и отражена в письме Председателя Совета Безопасности от 27 марта 2020 года на имя всех членов Совета (S/2020/253), я хотел бы обратить ваше внимание на следующее.

Члены Совета провели обсуждение проекта резолюции, представленного Францией по пункту повестки дня «Ситуация в отношении Демократической Республики Конго». Представлен рабочий вариант этого проекта резолюции (S/2020/578, см. добавление).

В соответствии с пониманием, достигнутым членами Совета, я в своем качестве Председателя Совета ставлю вышеуказанный проект резолюции на голосование. Не подлежащий продлению 24-часовой период голосования по этому проекту резолюции начнется в 14 ч 00 мин в среду, 24 июня 2020 года, и завершится в 14 ч 00 мин в четверг, 25 июня 2020 года.

Прошу вас представить ваши голоса по этому проекту резолюции (за, против или воздержался) и возможное разъяснение мотивов голосования, направив Директору Отдела по делам Совета Безопасности Секретариата (egian@un.org) письмо за подписью постоянного представителя или временного поверенного в делах в течение вышеуказанного 24-часового периода, не подлежащего продлению.

В течение трех часов после завершения 24-часового периода голосования я намерен распространить письмо с указанием итогов голосования. Я намерен также провести видеоконференцию Совета Безопасности для объявления итогов голосования вскоре после завершения периода голосования, во второй половине дня в четверг, 25 июня 2020 года.

(*Подпись*) Николя **де Ривьер**
Председатель Совета Безопасности

Добавление

Организация Объединенных Наций S/2020/578



Совет Безопасности

Provisional
23 June 2020
Russian
Original: English

Франция: проект резолюции

Совет Безопасности,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции и заявления своего Председателя в отношении Демократической Республики Конго (ДРК),

вновь подтверждая свою твердую приверженность суверенитету, независимости, единству и территориальной целостности ДРК, а также всех государств региона и *подчеркивая* необходимость полного соблюдения принципов невмешательства, добрососедства и регионального сотрудничества,

принимая к сведению заключительный доклад (S/2019/469) Группы экспертов по ДРК («Группа экспертов»), которая была учреждена резолюцией 1533 (2004) и мандат которой продлевался резолюциями 1807 (2008), 1857 (2008), 1896 (2009), 1952 (2010), 2021 (2011), 2078 (2012), 2136 (2014), 2198 (2015), 2293 (2016), 2360 (2017), 2424 (2018) и 2478 (2019),

выражая озабоченность по поводу продолжающегося присутствия отечественных и иностранных вооруженных групп в восточной части ДРК и страданий, которые они причиняют гражданскому населению страны, в том числе в связи с нарушениями прав человека, *выражая далее озабоченность* по поводу продолжающейся незаконной эксплуатации природных ресурсов и торговли ими, которые позволяют этим вооруженным группам осуществлять свою деятельность, *приветствуя* дипломатические усилия, предпринимаемые государствами региона в целях укрепления мира и примирения регионе, *призывая* все государства, подписавшие Рамочное соглашение о мире и безопасности для ДРК и региона, полностью выполнять свои обязательства по нему,

подтверждая необходимость того, чтобы правительство ДРК оперативно и всесторонне расследовало убийство двух членов Группы экспертов и сопровождавших их четырех конголезцев и привлекло виновных к ответственности, *с удовлетворением отмечая* данное Генеральным секретарем обещание, что Организация Объединенных Наций сделает все возможное для привлечения виновных к ответственности, *с удовлетворением отмечая* также работу группы Организации Объединенных Наций, направленной в соответствии с договоренностью с конголезскими властями для оказания им помощи в их расследованиях, и *с удовлетворением отмечая* продолжение их сотрудничества,

определяя, что ситуация в ДРК по-прежнему создает угрозу международному миру и безопасности в регионе,

действуя на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций,

1. *постановляет* продлить до 1 июля 2021 года меры, указанные в пунктах 1–6 резолюции 2293 (2016), включая подтвержденные в них меры;

2. *подтверждает*, что меры, упомянутые в пункте 5 резолюции 2293 (2016), применяются к физическим и юридическим лицам, внесенным Комитетом в санкционный перечень за совершение действий, указанных в пункте 7 резолюции 2293 (2016) и пункте 3 резолюции 2360 (2017);

3. *постановляет* продлить до 1 августа 2021 года мандат Группы экспертов, изложенный в пункте 6 резолюции 2360 (2017), *выражает намерение* провести обзор этого мандата и принять надлежащие меры в отношении дальнейшего продления не позднее 1 июля 2021 года и *просит* Генерального секретаря как можно скорее принять необходимые административные меры для того, чтобы в консультации с Комитетом вновь учредить Группу экспертов с учетом, сообразно обстоятельствам, опыта работы членов Группы, которая учреждалась предыдущими резолюциями;

4. *просит* Группу экспертов представить Совету, после обсуждения с Комитетом, промежуточный доклад не позднее 30 декабря 2020 года и заключительный доклад не позднее 15 июня 2021 года, а также представлять Комитету ежемесячные отчеты, за исключением тех месяцев, когда должны быть представлены промежуточный и заключительный доклады;

5. *подтверждает* положения о представлении отчетности, содержащиеся в резолюциях 2360 (2017) и 2478 (2019);

6. *ссылается на* Руководящие принципы работы Комитета, принятые Комитетом 6 августа 2010 года, и призывает государства-члены надлежащим образом использовать содержащиеся в них процедуры и критерии, в том числе по вопросам включения в перечень и исключения из него, и *ссылается* в этой связи на резолюцию 1730 (2006);

7. *постановляет* продолжать заниматься этим вопросом.

Приложение II

Письмо Постоянного представителя Бельгии при Организации Объединенных Наций от 24 июня 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Я хотел бы сослаться на письмо Председателя Совета Безопасности от 24 июня, касающееся проекта резолюции о продлении режима санкций в отношении Демократической Республики Конго (S/2020/578).

В соответствии с процедурой, установленной для принятия резолюций в нынешних чрезвычайных обстоятельствах, вызванных пандемией коронавирусной инфекции, я рад сообщить, что Бельгия голосует за данный проект резолюции. На данном этапе наша делегация не намерена разъяснять мотивы голосования.

(*Подпись*) Марк **Пекстен де Бёйтсверве**
Посол
Постоянный представитель Бельгии
при Организации Объединенных Наций

Приложение III

Письмо Постоянного представителя Китая при Организации Объединенных Наций от 24 июня 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Я хотел бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, и Ваших сотрудников за дальнейшее решительное содействие в проведении голосования.

Настоящим имеем честь информировать Вас, что Китай голосует за проект резолюции (S/2020/578), представленный Францией, о продлении санкционных мер и мандата Группы экспертов по Демократической Республике Конго.

(*Подпись*) **Чжан** Цзюнь
Посол
Постоянный представитель Китая
при Организации Объединенных Наций

Приложение IV

Письмо Специального посланника Доминиканской Республики в Совете Безопасности от 24 июня 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Я хотел бы сослаться на Ваше письмо от 24 июня 2020 года, касающееся проекта резолюции S/2020/578 о продлении мандата и санкционных мер в отношении Демократической Республики Конго.

По поручению нашего правительства делегация Доминиканской Республики голосует за вышеупомянутый проект резолюции.

(*Подпись*) Хосе **Сингер Вайзингер**
Посол
Специальный посланник Доминиканской Республики
в Совете Безопасности

Приложение V

Письмо Постоянного представителя Эстонии при Организации Объединенных Наций от 24 июня 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь сообщить Вам, г-н Председатель, что, согласно соответствующим положениям Устава Организации Объединенных Наций, наша делегация голосует за проект резолюции S/2020/578 по пункту повестки дня «Ситуация в отношении Демократической Республики Конго».

(*Подпись*) Свен **Юргенсон**
Посол
Постоянный представитель Эстонии
при Организации Объединенных Наций

Приложение VI

Письмо Постоянного представителя Франции при Организации Объединенных Наций от 24 июня 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на французском языке]

Ссылаюсь на письмо Председателя Совета Безопасности от 24 июня 2020 года, в котором он призвал членов Совета провести голосование по представленному Францией проекту резолюции о продлении режима санкций в отношении Демократической Республики Конго, рабочий вариант которого содержится в документе S/2020/578. Франция голосует за данный проект резолюции.

(*Подпись*) Николя **де Ривьер**
Посол
Постоянный представитель Франции при Организации Объединенных Наций

Приложение VII

Письмо Постоянного представителя Германии при Организации Объединенных Наций от 24 июня 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Г-н Председатель, имею честь обратиться к Вам в ответ на Ваше письмо от 24 июня 2020 года о начале процедуры письменного голосования в соответствии с договоренностью, достигнутой между членами Совета Безопасности.

Федеративная Республика Германия голосует по проекту резолюции, представленному Францией в связи с пунктом повестки дня, озаглавленным «Ситуация в отношении Демократической Республики Конго», и содержащемуся в документе S/2020/578, следующим образом:

Федеративная Республика Германия голосует за вышеупомянутый проект резолюции.

(*Подпись*) Кристоф **Хойсген**
Посол
Постоянный представитель Германии при Организации Объединенных Наций

Приложение VIII

Письмо Постоянного представителя Индонезии при Организации Объединенных Наций от 24 июня 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Хотел бы сослаться на письмо Постоянного представителя Франции при Организации Объединенных Наций в его качестве Председателя Совета Безопасности от 24 июня 2020 года, касающееся проекта резолюции, представленного в связи с пунктом повестки дня «Ситуация в отношении Демократической Республики Конго» (S/2020/578).

Настоящим сообщаю, что Индонезия голосует за вышеупомянутый проект резолюции.

(*Подпись*) Диан Трианшах **Джани**
Посол
Постоянный представитель Индонезии
при Организации Объединенных Наций

Приложение IX

Письмо Постоянного представителя Нигера при Организации Объединенных Наций от 24 июня 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Обращаюсь к Вам в связи с письмом Председателя Совета Безопасности от 24 июня 2020 года, в котором он призвал членов Совета указать свои голоса по проекту резолюции, представленному Францией в связи с пунктом повестки дня, озаглавленным «Ситуация в отношении Демократической Республики Конго» (S/2020/578).

В соответствии с согласованными временными процедурами принятия резолюций во время действия ограничений, связанных с пандемией коронавирусной болезни, имею честь указать, что Республика Нигер принимает решение проголосовать за данный проект резолюции.

(*Подпись*) Абду **Абарри**
Посол
Постоянный представитель Нигера при Организации Объединенных Наций

Приложение X

Письмо Постоянного представителя Российской Федерации при Организации Объединенных Наций от 24 июня 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь подтвердить получение Вашего письма от 24 июня 2020 года о начале процедуры голосования по проекту резолюции, представленному в связи с пунктом повестки дня, озаглавленным «Ситуация в отношении Демократической Республики Конго» (S/2020/578).

В соответствии с изложенной в письме Председателя Совета Безопасности от 27 марта 2020 года (S/2020/253) процедурой принятия резолюций Совета Безопасности, предусмотренной на период действия ограничений на передвижение в Нью-Йорке в связи с пандемией коронавирусной инфекции, имею честь сообщить Вам, что Российская Федерация голосует за проект резолюции, содержащийся в документе S/2020/578.

(*Подпись*) Василий **Небензя**
Посол
Постоянный представитель Российской Федерации
при Организации Объединенных Наций

Приложение XI

Письмо Постоянного представителя Сент-Винсента и Гренадин при Организации Объединенных Наций от 24 июня 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь сослаться на проект резолюции (S/2020/578), представленный Францией по пункту повестки дня «Ситуация в отношении Демократической Республики Конго».

В этой связи хотела бы сообщить Вам, что Сент-Винсент и Гренадины голосуют за вышеупомянутый проект резолюции.

(*Подпись*) Инга Ронда **Кинг**
Посол
Постоянный представитель Сент-Винсента и Гренадин
при Организации Объединенных Наций

Приложение XII

Письмо Постоянного представителя Южно-Африканской Республики при Организации Объединенных Наций от 24 июня 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Ссылаюсь, г-н Председатель, на Ваше письмо от 24 июня 2020 года, касающееся проекта резолюции Совета Безопасности о санкциях в отношении Демократической Республики Конго (S/2020/578).

Делегация Южно-Африканской Республики голосует за вышеупомянутый проект резолюции.

(*Подпись*) Джерри Мэттьюз **Матжила**
Посол
Постоянный представитель Южно-Африканской Республики
при Организации Объединенных Наций

Приложение XIII

Письмо Постоянного представителя Туниса при Организации Объединенных Наций от 24 июня 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Ссылаясь на письмо Постоянного представителя Франции в его качестве Председателя Совета Безопасности от 24 июня 2020 года, касающееся проекта резолюции, представленного Францией в связи с пунктом повестки дня, озаглавленным «Ситуация в отношении Демократической Республики Конго» (S/2020/578), я хотел бы сообщить Вам о том, г-н Председатель, что Тунис голосует за данный проект резолюции.

(*Подпись*) Каис **Кабтани**
Посол
Постоянный представитель Туниса
при Организации Объединенных Наций

Приложение XIV

Письмо Поверенного в делах Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций от 24 июня 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Ссылаясь на письмо Председателя Совета Безопасности от 24 июня 2020 года, Соединенное Королевство голосует за проект резолюции (S/2020/578), представленный по пункту повестки дня «Ситуация в отношении Демократической Республики Конго».

(*Подпись*) Джонатан **Аллен**
Посол
Поверенный в делах Соединенного Королевства
Великобритании и Северной Ирландии
при Организации Объединенных Наций

Приложение XV

Письмо Постоянного представителя Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций от 24 июня 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Соединенные Штаты Америки голосуют за проект резолюции, представленный Францией в связи с пунктом повестки дня, озаглавленным «Ситуация в отношении Демократической Республики Конго» (S/2020/578).

(*Подпись*) Келли **Крафт**
Посол
Постоянный представитель Соединенных Штатов Америки
при Организации Объединенных Наций

Приложение XVI

Письмо Постоянного представителя Вьетнама при Организации Объединенных Наций от 24 июня 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Ссылаясь на письмо Председателя Совета Безопасности от 24 июня 2020 года, касающееся проекта резолюции по пункту повестки дня, озаглавленному «Ситуация в отношении Демократической Республики Конго» (S/2020/578), я хотел бы настоящим информировать Вас о том, что Вьетнам голосует за этот проект резолюции.

(*Подпись*) **Данг** Динь Куи
Посол
Постоянный представитель Вьетнама
при Организации Объединенных Наций